

*Never knowing what to expect from Merche, you've followed her to Gran Canaria where she's booked you into a hotel by the beach.*

PREVIAMENTE...  
PREVIOUSLY...

Desde su escondite secreto en el campo, Merche ha estado investigando un reportaje  
*From a secret hideout in the countryside, Merche's been researching an article*

sobre proyectos urbanísticos ilegales.  
*about illegal property development .*

MERCHE  
**Contiene información muy importante.**  
It contains very important information.

Pero alguien que la ha estado amenazando ya en Madrid, apareció de repente en el mercado del pueblo.  
*But someone who'd been threatening her back in Madrid, suddenly showed up at the local market.*

La noticia no le cayó muy bien.  
*The news didn't go down well.*

ESTHER  
**¿Qué pasa?**  
What's wrong?

Así que decidió dejarlo  
*So she decided to pack it in*

ESTHER  
**Voy a dejar la investigación.**  
*I'm going to pack in the investigation.*

y volver a Madrid.  
*and go back to Madrid.*

MERCHE  
**Ya no tengo motivos para no volver a Madrid, así que vuelvo.**  
I've got no reason not to go back to Madrid, so I'm going back.

Pero durante una última excursión por el canal  
*But during one last trip on the local canal*

MERCHE  
**¿Cuánto dura el viaje?**  
How long is the trip?

BOAT ATTENDANT

**Una hora.**

One hour.

su perseguidor casi la pilló.

*her pursuer nearly caught up with her.*

MERCHE

**¡No, no, no, no, no!**

No, no, no, no, no!

Y tuvo que improvisar una huida rápida.

*And she had to improvise a quick get-away.*

MERCHE'S PURSUER

**Wait!**

¡Espera!

MERCHE

**No, no, tú quédate aquí.**

No, no, you stay here.

Sin ti, se marchó a casa, dejando material de investigación que apuntaba a las Islas Canarias.

*Without you, she headed off home leaving research material behind which pointed to the Canary Islands.*

LLEGADA A GRAN CANARIA

ARRIVAL IN GRAN CANARIA

Pero Merche decidió no dejarlo después de todo...

*Merche decided not to give up after all...*

A pesar de lo recién ocurrido, continúa con su investigación aquí en Gran Canaria.

*Despite recent events, she's carrying on her investigation here in Gran Canaria.*

Y te ha invitado una vez más.

*And she's invited you along once again.*

Te ha reservado habitación en un hotel de Las Palmas, una de las dos capitales de las islas,

*She's booked you into a hotel in Las Palmas, the co-capital of the islands,*

que están próximas a la costa del norte de África.

*which are just off the North African coast.*

Son destino obligado del turismo internacional, pero Merche probablemente no esté aquí para relajarse.

*They're an international tourist mecca, but Merche's probably not here to relax.*

MERCHE (ON PHONE VIDEO MESSAGE)

**¡Hola! ¡Ya estás aquí! ¡Qué alegría! No puedo venir al hotel, perdón.**

Hello! You're already here! That's great! I can't come to the hotel, sorry.

**Tengo una reunión muy importante. Pero Raúl, mi fotógrafo,**

I've got a very important meeting. But Raúl, my photographer,

**va a buscarte al hotel a las cuatro.**

will pick you up from the hotel at four o'clock.

**¡Esta noche vamos de fiesta a celebrar tu llegada! Hasta entonces.**

Tonight we're going to a fiesta to celebrate your arrival! See you then.

Está ocupada, pero su fotógrafo, Raúl, te irá a buscar al hotel

*She's busy, but her photographer, Raúl, will pick you up at the hotel*

y ha quedado contigo más tarde en unas fiestas. Bueno, ahora a registrarte.

*and you'll meet her at a fiesta later on. Right, time to check in.*

REGISTRARSE EN UN HOTEL

CHECKING INTO A HOTEL

Esto es lo que tienes que decir:

*This is what you have to say:*

**Tengo una reserva.**

I have a reservation.

Luego te preguntará:

*He'll then ask you:*

**¿A nombre de quién?**

In what name?

También puede pedirte que le delectees tu apellido:

*He may even ask you to spell your surname:*

**¿Cómo se escribe su apellido?**

How do you spell your surname?

RECEPTIONIST (TO OTHER GUEST)

**Ésta es su llave. Su habitación es la quinientos ocho en la quinta planta.**

This is your key. Your room number is 508 on the fifth floor.

**El desayuno incluido, de siete a once en la primera planta.**

Breakfast is included, served from 7 to 11 on the first floor.

**Por aquí, a mano derecha tiene el ascensor. Bienvenida.**

Just here, on the right is the lift. Welcome.

OTHER GUEST

**Muchas gracias.**

Thank you very much.

RECEPTIONIST (TO YOU)

**Hola, buenas tardes.**

Hello, good afternoon.

YOU

**Tengo una reserva.**

I have a reservation.

RECEPTIONIST

**¿A nombre de quién?**

In what name?

YOU

*Say your name.*

RECEPTIONIST

**¿Cómo se escribe su apellido?**

How do you spell your surname?

YOU

*Spell your name.*

<b>A</b> ah	<b>B</b> be beh	<b>C</b> ce theh
<b>D</b> de deh	<b>E</b> eh	<b>F</b> efe effeh
<b>G</b> ge heh	<b>H</b> hache akeh	<b>I</b> ee
<b>J</b> jota hotta	<b>K</b> ka kah	<b>L</b> ele elleh
<b>M</b> eme emmeh	<b>N</b> ene enneh	<b>Ñ</b> eñe ennyeh
<b>O</b> oh	<b>P</b> pe peh	<b>Q</b> cu koo
<b>R</b> erre erreh	<b>S</b> ese esseh	<b>T</b> te teh
<b>U</b> ooh	<b>V</b> uve ooh-beh	
<b>W</b> uve doble ooh-beh-dob-bleh	<b>X</b> equis ehkeess	
<b>Y</b> i griega ee-gree-eh-gah	<b>Z</b> zeta theh-tah	

RECEPTIONIST

**Una reserva individual por cuatro noches.**

A single reservation for four nights.

**Necesito su pasaporte, por favor. Gracias.**

I need your passport please. Thank you.

### GUÍA DE CONVERSACIÓN PHRASEBOOK

Mientras está haciendo una copia de tu pasaporte, te voy a ayudar con el número de tu habitación.  
*While he's making a copy of your Passport, I'll help you with your room number.*

Ya sabes todos los números hasta el noventa y nueve.  
*You already know all the numbers up to 99.*

Este hotel tendrá números de habitación por encima de éstos.  
*This hotel will have room numbers higher than that.*

**cien, ciento uno, ciento noventa y nueve**  
100, 101, 199

Es bastante fácil una vez que sabes las centenas. Aquí están.  
*It's easy enough once you know the hundreds. Here they are.*

**doscientos, trescientos**  
200, 300

**cuatrocientos, quinientos**  
400, 500

**seiscientos, setecientos**  
600, 700

**ochocientos, novecientos**  
800, 900

RECEPTIONIST

**Ésta es su llave. La habitación es la trescientos veinte, en la tercera planta.**  
*This is your key. The room number is 'trescientos veinte', on 'la tercera planta'.*

**El desayuno incluido de siete a once, en la primera.**  
*Breakfast is included from seven to eleven, on the first floor.*

**Aquí, a mano derecha, tiene el ascensor. Bienvenido / Bienvenida.**  
*Here, on the right, is the lift. Welcome.*

Si no lo has entendido todo, pídele que hable más despacio:  
*If you didn't catch all that, ask him to speak more slowly:*

**Más despacio por favor.**  
*Speak more slowly, please.*

Intenta decirlo en voz alta.

*Try saying it out loud.*

YOU

**Más despacio por favor.**

Speak more slowly, please.

RECEPTIONIST

**Ésta es su llave. La habitación es la trescientos veinte, en la tercera planta.**

This is your key. The room number is 'trescientos veinte' on 'la tercera planta'.

**El desayuno de siete a once, en la primera. Bienvenido / Bienvenida.**

Breakfast is from seven to eleven, on the first floor. Welcome.

Bien, ya tienes el número de habitación: trescientos veinte. ¿Y el número de planta?

*Right, you've got the room number 'trescientos veinte'. How about the floor number?*

**la planta baja**

the ground floor

**la primera planta**

first floor

**segunda, tercera**

second, third

**cuarta, quinta**

fourth, fifth

**sexta, séptima**

sixth, seventh

Pero no bloqueemos el ascensor mucho tiempo. ¿Qué planta es?

*But let's not block the lift for too long. Which floor is it? '¿Qué planta es?'*

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 1)

**Cierre de puertas. Subiendo. Primera planta.**

Doors closing. Going up. First floor.

Ésta es la planta equivocada. Te lleva al restaurante. Dijo: 'La habitación es la trescientos veinte'.

*This is the wrong floor. It leads to 'el restaurante'. He said: 'La habitación es la trescientos veinte'.*

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 2)

**Cierre de puertas. Subiendo. Segunda planta.**

Doors closing. Going up. Second floor.

Ésta es la planta equivocada. Los números de estas habitaciones comienzan en el doscientos uno.  
*This is the wrong floor. These room numbers start at 'doscientos uno'.*

Estamos buscando la trescientos veinte.  
*We're looking for 'la trescientos veinte'.*

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 4)

**Cierre de puertas. Subiendo. Cuarta planta.**

Doors closing. Going up. Fourth floor.

Ésta es la planta equivocada. Los números de estas habitaciones comienzan en el cuatrocientos uno.  
*This is the wrong floor. These room numbers start at 'cuatrocientos uno'.*

Estamos buscando la trescientos veinte.  
*We're looking for 'la trescientos veinte'.*

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 5)

**Cierre de puertas. Subiendo. Quinta planta.**

Doors closing. Going up. Fifth floor.

Ésta es la planta equivocada. Los números de estas habitaciones comienzan en el quinientos uno.  
*This is the wrong floor. These room numbers start at 'quinientos uno'.*

Estamos buscando la trescientos veinte.  
*We're looking for 'la trescientos veinte'.*

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 6)

**Cierre de puertas. Subiendo. Sexta planta.**

Doors closing. Going up. Sixth floor.

Ésta es la planta equivocada. Los números de estas habitaciones comienzan en el seiscientos uno.  
*This is the wrong floor. These room numbers start at 'seiscientos uno'.*

Estamos buscando la trescientos veinte.  
*We're looking for 'la trescientos veinte'.*

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 7)

**Cierre de puertas. Subiendo. Séptima planta.**

Doors closing. Going up. Seventh floor.

Ésta es la planta equivocada. Los números de estas habitaciones comienzan en el setecientos uno.  
*This is the wrong floor. These room numbers start at 'setecientos uno'.*

Estamos buscando la trescientos veinte.  
*We're looking for 'la trescientos veinte'.*

VOICE IN THE LIFT (IF YOU PRESS 3)

**Cierre de puertas. Subiendo. Tercera planta.**

Doors closing. Going up. Third floor.

Muy bien. Pero... ¿dónde está la habitación? ¿A la derecha o a la izquierda?  
*Muy bien. Pero... '¿dónde está la habitación?' 'A la derecha' or 'a la izquierda'?*

SEGMENTO INTERACTIVO  
INTERACTIVE INSERT

¡Muy bien! Aquí estamos, en la trescientos veinte. Ésta es la habitación.  
*Well done! Here we are, 'la trescientos veinte'. 'Ésta es la habitación'.*

Y ésta es la playa. Pero no hay tiempo para descansar.  
*'Y ésta es la playa', this is the beach. But no time to rest.*

Recuerda que el fotógrafo de Merche, Raúl, va a venir a buscarte pronto.  
*Remember Merche's photographer, Raúl, is picking you up shortly.*

Probablemente sea uno de esos dos. Pero no sabe qué aspecto tienes, así que tendrás que preguntar:  
*It's probably one of those two. But he doesn't know what you look like, so you'll have to ask:*

'Excuse me, are you Raúl?' ¿Puedes decirlo en español? Déjame que te dé una pista.  
*'Excuse me, are you Raúl?' Can you say that in Spanish? Let me give you a clue.*

Aquí está la pregunta pero con unos espacios. Rellénalos.  
*Here is the question but with a couple of gaps. Fill them in.*

YOU

**P\_\_\_\_\_.** ¿E\_\_\_\_ Raúl?

Excuse me. Are you Raúl?



YOU

**Perdón, ¿Eres Raúl?**

Excuse me, are you Raúl?

1st MAN / 2nd MAN

**No, no soy Raúl. Lo siento.**

No, I'm not Raúl. Sorry.

RAÚL (WALKING IN)

**Hola. Yo soy Raúl. ¿Eres el amigo / la amiga de Merche?**

Hello. I'm Raúl. Are you Merche's friend?

YOU

**Sí, soy el amigo / la amiga de Merche.**

Yes, I'm Merche's friend.

RAÚL

**¿Qué tal? Encantado. Bienvenido / Bienvenida a Gran Canaria.**

How are you? Pleased to meet you. Welcome to Gran Canaria.

**Vamos a las fiestas de mi barrio. Merche va allí directamente.**

Let's go to the fiestas in my neighbourhood. Merche's going straight there.

CAMINO DE LAS FIESTAS

ON THE WAY TO THE FIESTA

RAÚL

**Mira, ésta es la Playa de Las Canteras.**

Look, this is Las Canteras beach.

**Y ahora nos vamos al coche que lo tengo aquí en la otra esquina.**

And now let's go to the car which I've got here on the other corner.

**¿Y qué tal el vuelo, bien? Éste es mi coche. ¿Puedes sostener la cámara?**

And how was the flight, ok? This is my car. Could you hold the camera?

**El motor tiene algún problema. Mañana tengo que llevarlo al taller.**

There's something wrong with the engine. Tomorrow I have to take it to the garage.

**Ahora sí.**

Good, it works now.

Ya ves por qué Las Palmas tiene ese nombre.

*You can see where Las Palmas got its name from.*

No es sorpresa que Merche viniera aquí para su artículo. 'No más cemento'.

*It's not surprising Merche came here for her article. 'No más cemento', no more concrete.*

RAÚL

**Hay gente en contra de tanta construcción. Y así protestan.**

There are people against so much building work. And that's how they protest.

**Hoy es el último día de las fiestas de mi barrio.**

Today is the last day of the fiestas in my neighbourhood.

Éste es el último día de las fiestas, que pueden durar varios días con diferentes eventos.

*This is the last day of the fiesta, which can last several days with different celebrations.*

Parece que éste tiene que ver con caballos. Pero ¿dónde está Merche?

*This event seems to involve horses. But '¿dónde está Merche?'*

RAÚL (ON PHONE)

**¿Merche? Hola, ¿dónde estás? Yo estoy aquí, en la línea de meta. ¡Merche!**

Merche? Hello, where are you? I'm here at the finishing line. Merche!

MERCHE

**¡Hola! ¿Qué tal?**

Hello! How are you?

RAÚL

**¿Qué tal?**

How are you?

MERCHE

**¡Qué tal! ¡Qué alegría verte!**

How are you! It's great to see you!

**Perdona por dejarte de aquella manera en Rioseco.**

I'm sorry I had to leave you like that in Rioseco.

**Pero bueno, es agua pasada, ¿no? ¡Ahora estás aquí!**

Anyway, it's water under the bridge, right? And now you're here!

**¿Vamos a ver las carreras? Van a empezar. A mí me encantan los caballos.**

Let's watch the races. They're about to start. I love horses.

**¿Qué tal el viaje? ¿Bien? ¿Y el hotel?**

How was your trip? Ok? And the hotel?

**Yo estoy en ese hotel en la habitación dos, cero, nueve. ¿Y tú?**

I'm in the same hotel in room 209. And you?

YOU

**La trescientos veinte.**

Room 320.

MERCHE

**Raúl, ¿esto se hace todos los años?**

Raúl, does this happen every year?

RAÚL

**Éste es el primer año que la carrera es de caballos.**

This is the first year that it's a horse race.

**Hasta el año pasado han sido de burros.**

Until last year it had been a donkey race.

MERCHE

**¿De burros? ¡Burros! Hola. Soy Merche.**

A donkey race? Donkeys! Hello. I'm Merche.

RAÚL

**Mira, él es Marcos.**

Look, this is Marcos.

MARCOS

**Hola.**

Hello.

RAÚL

**Y ella es Minerva.**

and this is Minerva.

MINERVA

**Hola. ¿Cómo te llamas?**

Hello. What's your name?

YOU

*Say your name*

MINERVA

**Estás de vacaciones, ¿no? ¿Dónde vives?**

You're on holiday, aren't you? Where do you live?

YOU

*Say where you live*

MINERVA

**Mira, ¡la siguiente carrera!**

Look, the next race!

---

MAN PRESENTING AWARD

**Un fuerte aplauso para el caballo 'Tinglao' y su propietario.**

A big round of applause for 'Tinglao' the horse and his owner.

MERCHE

**¿Recuerdas esa reunión en el Sur?**

Do you remember that meeting in the South?

RAÚL

**Sí.**

Yes.

MERCHE

**La tengo mañana.**

It's tomorrow.

RAÚL

**Ah, vale. Bueno... Merche, por favor, ten cuidado.**

Oh, ok. Well... Please, be careful Merche.

MERCHE

**Sí, sí, no te preocupes.**

Yes, yes, don't worry.

RAÚL

**Vale.**

Ok.